



اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا (الإسكوا)

قاموس مصطلحات النوع الاجتماعي

يسر اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا (الإسكوا) ان تقدم قاموس مصطلحات النوع الاجتماعي باللغتين الانكليزية والعربية بهدف توحيد المفردات المستخدمة في اللغتين المذكورتين في حقل النوع الاجتماعي.

ونظرا الى أن هذا القاموس هو أول مؤلف من نوعه في المنطقة العربية، يمكن اعتباره عملاً أولياً يهدف الى توحيد المفردات العربية المستخدمة في مجال النوع الاجتماعي واحصاءاته. وتم تقديم هذه المصطلحات في جداول تتبع التسلسل الأبجدي الأنكليزي يقابله النص العربي.

وهو نتيجة مراجعة دقيقة لمصادر عديدة في مجال النوع الاجتماعي قامت بها شعبة الاحصاء في الاسكوا. وقد تم مناقشة مقترح القاموس في الاجتماع الثاني لفريق العمل المشترك بين الوكالات والخبراء حول احصاءات النوع الاجتماعي والذي عقد في بيت الامم المتحدة، في بيروت تشرين الأول عام 2010، والموافقة على المصطلحات من قبل خبراء وممثلي النوع الاجتماعي من 17 بلدا عربي (بحرين، مصر، العراق، الاردن، لبنان، عمان، فلسطين، قطر، المملكة العربية السعودية، السودان، الجمهورية العربية السورية، الامارات العربية المتحدة، اليمن، تونس، والمغرب) و 14 ممثل عن منظمات اقليمية ودولية في الاجتماع (اللجنة الاقتصادية لأفريقيا، منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة/ مكتب الشرق الأدنى الإقليمي، منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلوم والثقافة (اليونسكو)، منظمة الصحة العالمية/ المكتب الاقليمي لشرق المتوسط، البنك الدولي، منظمة الأمم المتحدة للطفولة/ المكتب الاقليمي للشرق الأوسط وشمال أفريقيا ، صندوق الأمم

المتحدة الإنمائي للمرأة/ المكتب الإقليمي للدول العربية، مفوض الأمم المتحدة السامي لشؤون اللاجئين، صندوق الأمم المتحدة للسكان، منظمة الأمم المتحدة للطفولة، منظمة العمل الدولية/ جنيف، منظمة العمل الدولية/المكتب الإقليمي للدول العربية، قوة الأمم المتحدة المؤقتة في لبنان (اليونيفيل)، كوثر، وجامعة الدول العربية).

كما طلب من الاسكوا وبالتعاون مع المنظمات الدولية والأقليمية ذات الصلة ب إستدامته بإضافة التعاريف للمصطلحات المتوفرة، وترجمته الى لغات اخرى. حيث ستجرى مراجعة القاموس في منتصف ونهاية كل عام.

ويسر الاسكوا نشر المراجعة الأولى من هذا القاموس والذي يحتوي على 1303 مصطلح في بداية عام 2011 جاءت لتعني القاموس بعد أن تمت المصادقة عليه من قبل فريق العمل العربي المعني بلحصاصات النوع الإجتماعي.

English	Arabic
A	
Abortion	إجهاض
Abuse	إساءة
Academia	الوسط الأكاديمي
Academic institutions	المؤسسات الأكاديمية
Academicians	الأكاديميين
Access to opportunities	الحصول على الفرص
Access to paid employment	الوصول الى عمل مدفوع الأجر
Access to productive resources	الوصول الى الموارد الإنتاجية
Access to resources	الوصول إلى المصادر
Access to secure tenure	الوصول الى حيازة آمنة
Accomplish	انجاز
Accountability	المساءلة
Accumulating evidence	الأدلة المتراكمة
Achieve	تحقيق
Activities	الأنشطة
Address issues	معالجة القضايا
Address the paucity of reliable data	معالجة ندرة البيانات الموثوقة
Addressing the special needs	تلبية الاحتياجات الخاصة
Adequate sanitation	صرف صحي مناسب
Administrative records	بيانات إدارية
Administrative registers	سجلات إدارية
Advancement of women	النهوض بالمرأة
Advice	مشورة
Advisory services	خدمات استشارية
Advocacy	مناصرة دعوة
Advocacy efforts	الجهود الأيالة لكسب التأييد
Affirmative action	إجراءات تأكيدية
Affordable essential drugs	أدوية أساسية بأسعار ميسورة
Affordable housing	مسكن بأسعار ميسورة
Affordable quality services	خدمات عالية الجودة

African Gender and Development Index (AGDI)	الدليل الإفريقي لمنظور النوع الاجتماعي والتنمية
African Women's Progress Scoreboard	مؤشر درجات تقدّم المرأة الإفريقية
Age at marriage	العمر عند الزواج
Ageing population	السكان المتقدمين في العمر
Agents of change	عوامل التغيير
Age-specific fertility rate	معدل الخصوبة حسب الفئات العمرية
Agricultural population and households	السكان الزراعيين والأسر المعيشية
Agricultural subsidies	الإعانات الزراعية
Agricultural support	دعم زراعي
Aids	المعونات
Alternative indicators	المؤشرات البديلة
Alternatives	البدائل
Angry	غضب
Antenatal care	رعاية قبل الولادة/ رعاية أثناء الحمل
Anti-poverty	مكافحة الفقر
Approach	نهج
Appropriate measures	تدابير مناسبة
Arab Gulf Programme for United Nations Development Organizations, Saudi Arabia - AGFUND	برنامج الخليج العربي لدعم منظمات الأمم المتحدة الانمائية، المملكة العربية السعودية - أجفند
Arab Institute for Training & Research in Statistics (AITRS), Jordan	المعهد العربي للتدريب والبحوث الإحصائية، الأردن
Arab Labour Organization (ALO)	منظمة العمل العربية
Arbitrary detention	الاعتقال التعسفي
Armed conflict	النزاع المسلّح
Armed conflict and post-conflict situations	العنف الجنسي ضد المرأة في ظل النزاع المسلح وما بعده
Arranging for fellowships	تنظيم برامج الزمالة
Ascribed statuses	المنزلة المنسوبة
Assets	الموجودات
Associations	جمعيات
Attack with knife or gun	الهجوم بسكين أو مسدس
Attitudes	الاتجاهات

Attitudinal barriers to girls' education	الاتجاهات المُعيقَة لتعليم الفتيات
Attuned to the need	منسجمة مع الحاجة
Atypical work	العمل غير النمطي
Audience's feedback	أراء الجمهور
Authoritarian contexts	السياقات السلطوية
Average earnings	متوسط الدخل
Average tariffs	متوسط التعريفات الجمركية
Avoiding duplication	تفادي الإزدواجية
Awareness-raising	نشر التوعية
B	
Balances	أرصدة
Balancing responsibilities	التوازن في المسؤوليات
Basic education	التعليم الأساسي
Beijing Declaration and Platform for Action	إعلان ومنهاج عمل بيجين
Bellagio International Declaration of Street Vendors	إعلان بلأجيو الدولي لباعة الشوارع
Benefit	العائد /الفائدة/المنفعة
Bias against girl-child	التحيّز ضد الطفلة
Biased/patriarchal legal systems	الأنظمة القانونية الأبوية/ المتحيزة
Bilateral bodies	هيئات ثنائية
Biological diversity/Biodiversity	تنوّع بيولوجي
Births	الولادات
Births by age group of mother	الولادات بحسب الفئة العمرية للأم
Breast cancer	سرطان الثدي
Breast feeding	الرضاعة الطبيعية
Budget allocation	مخصصات الميزانية
Burdens of parenthood	أعباء الأبوة والأمومة
Bureau of Development Policy	مكتب السياسة الإنمائية
Burning	حرق
C	
Campaign	حملة
Canadian International Development Agency (CIDA)	الوكالة الكندية للتنمية الدولية

Candidates	مرشحات
Capabilities approach	نهج الإمكانيات
Capacity-building and training	بناء القدرات والتدريب
Carbon Dioxide emissions per capita	نصيب الفرد من انبعاثات ثاني أكسيد الكربون
Casual worker	عامل غير دائم؛ عامل مؤقت
Causal and risk factors	العوامل السببية وعوامل الخطورة
Censuses	التعدادات
Center of Arab Women Training and Research (CAWTAR)	مركز المرأة العربية للتدريب والبحوث
Central Statistical Offices	الأجهزة الإحصائية المركزية
Centralized database	قاعدة بيانات مركزية
Centralized roster	قائمة مركزية
Centre for Documentation, Studies and Research on Women (CREDIF), Tunisia	مركز البحوث والدراسات والتوثيق والإعلام حول المرأة، تونس
Cervical cancer	سرطان عنق الرحم
Charter of the United Nations	ميثاق الأمم المتحدة
Child allowance	بدل إعالة الطفل
Child labour	عمالة الأطفال
Child marriage	زواج الأطفال
Child mortality	وفيات الأطفال
Childbearing	الأنجاب
Childcare	رعاية الأطفال
Childcare and family care	عناية بالطفل والأسرة
Children underweight	أطفال ناقصو الوزن
Choking	خنق
Chronic disease	مرض مزمن
Chronic hunger and malnourishment	جوع مزمن وسوء تغذية
City group	فريق المدينة
Civic education	التربية المدنية
Civil and family legislations	التشريعات المدنية والأسرية
Civil remedies	سبل الإنصاف المدني
Civil servant	موظف مدني

Civil society organizations	منظمات المجتمع المدني
Civilian police	الشرطة المدنية
Clandestine work	عمل سري
Clearinghouse for research and studies	مركزاً لتبادل البحوث والدراسات
Clinic	عيادة صحية
Closely spaced pregnancies	فترات الحمل المتقاربة
Coalition-building approach	نهج بناء التحالفات
Cognition disability	إعاقة/ صعوبة في الفهم والإدراك
Collect, analyze, disseminate statistics	جمع الإحصاءات وتحليلها ونشرها
Combat	مكافحة
Combatants and armed elements	محاربين/مقاتلين وعناصر مسلحة
Commitments	إلتزامات
Communication disability	إعاقة/ صعوبة في التواصل
Communication technologies	تكنولوجيا الاتصالات
Community political role	دور المجتمع السياسي
Community managing role	دور المجتمع الإداري
Community mobilization	تعبئة المجتمعات المحلية
Commuting accident	حوادث ناجمة عن التنقل
Comparability of data on violence against women	بيانات قابلة للمقارنة عن العنف ضد المرأة
Compartment	تقسيم/تجزئة
Compile statistics	تجميع الإحصاءات
Compiling gender statistics	تجميع إحصاءات النوع الاجتماعي
Completion rate	معدل الإتمام
Complex factors (influence)	العوامل المعقدة (التأثير)
Composite family	أسرة مركبة
Comprehensive and in-depth review	مراجعة شاملة وعميقة
Comprehensive correct knowledge	معرفة صحيحة شاملة
Concerted and collaborated action	عمل متضافر وتعاون
Condom use	استخدام الواقي/الرفال
Condom use rate of the contraceptive prevalence rate	نسبة استخدام الرفال في معدل انتشار وسائل تنظيم الأسرة
Condoms	الواقي الذكري/ الرفال

Conference on Population and Development	المؤتمر الدولي للسكان والتنمية
Conflict	نزاع
Conflict resolution	حل النزاعات
Conserving and sustaining natural resources	الحفاظ على الموارد الطبيعية واستدامتها
Constitution	الدستور
Construction	تعمير
Consumption of ozone depleting CFCs (ODP tone)	استهلاك مركبات الكلوروفلوروكربون المسببة لנفاذ الأوزون (المنتجات المستفدة للأوزون بالأطنان)
Contact family	الاتصال بالأهل
Contraceptive injection	حقن تستخدم لتنظيم الأسرة
Contraceptive prevalence rates	معدل إنتشار وسائل تنظيم الأسرة
Contraceptives	وسائل تنظيم الأسرة
Contributing family worker	العامل المساهم من الأسرة
Contributory benefit	فوائد المشاركة
Control and access approach	نهج السيطرة والوصول
Control over resources	التحكم بالموارد
Controlling behavior	التحكم في/مراقبة السلوك
Contumely	الإزدراء
Convention on Consent to Marriage, Minimum Age for Marriage and Registration of Marriages (1962)	اتفاقية الرضا بالزواج والحد الأدنى لسن الزواج وتسجيل عقود الزواج (1962)
Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women (CEDAW) (1979)	اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة (سيداو)(1979)
Convention on the Nationality of Married Women (1958)	الاتفاقية بشأن جنسية المرأة المتزوجة (1958)
Convention on the Political Rights of Women (1954)	اتفاقية حقوق المرأة السياسية (1954)
Conviction in	إدانة في
Cooperation mechanisms	آليات التعاون
Cooperative	تعاونية
Correction officers	موظفون إصلاحيون
Corrective action	إجراءات تصحيحية
Corrective mechanism	آلية تصحيحية

Counseling services	خدمات استشارية
Counterparts	النظراء
Countries committed to poverty reduction	البلدان الملتزمة بالحد من الفقر
Country program document	وثيقة البرنامج الوطني
Covered maternity leave period	إجازة الأمومة المدفوعة
Criminal and civil justice sectors	قطاعات الجريمة والعدالة المدنية
Criminal justice system	نظام العدالة الجنائية
Criminal law	القانون الجنائي
Crippled impact	تأثير مشلول
Critical areas of concern of the Beijing Platform for Action	مجالات الاهتمام الحاسمة في منهاج عمل بيجين
Cross-referencing	المصادر المرجعية
Cross-sectoral collaboration	التعاون بين القطاعات
Crude death rates	معدل الوفيات الخام
Crude birth rates	معدل المواليد الخام
Crude marriage rate	معدل الزواج الخام
Cruel, inhuman or degrading treatment or punishment	المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة
Crystallize	يبلور
Cultural and Social Activities	الأنشطة الثقافية والاجتماعية
Cultural barriers	الحواجز الثقافية
Culture of patriarchy	الثقافة الأبوية
Current practices	الممارسات الحالية
Custodial violence against women	العنف ضد المرأة داخل السجون
Custody	خاص بوصاية/يوصي
Customary Law	القانون العرفي
Cycle of poverty	دائرة الفقر أو دورة الفقر
D	
Daily needs	الاحتياجات اليومية
Data collection	جمع البيانات
Data mining	تنقيب عن البيانات

Data processing	معالجة البيانات
Data sources	مصادر البيانات
De facto population	السكان حسب تواجدهم لحظة الاسناد الزمني
De jure population	السكان حسب مكان اقامتهم المعتادة
Deaths by sex	الوفيات بحسب الجنس
Deaths under age 1	الوفيات دون السنة من العمر
Deaths under age 5	الوفيات دون الخمس سنوات من العمر
Debt relief	تخفيف عبئ الدين
Debt sustainability	القدرة على تحمل الدين
Decade for Women (1976-1985)	العقد الدولي للمرأة (1976-1985)
Decent work	العمل اللائق
Decision makers	صناع القرار
Decision-making	صنع القرار
Decision-making bodies	هيئات صنع القرار
Declaration on the Elimination of Violence against Women	إعلان القضاء على العنف ضد المرأة
Deepened social disparities	الفروقات الاجتماعية الشاسعة / الكبيرة
Definitions	تعريفات
Delhi Group on Informal Sector Statistics	فريق دلهي المعني بإحصاءات القطاع غير المنظم
Demographic Health Surveys (DHS)	المسوح الديمغرافية الصحية
Denial	الإنكار
Dentist	طبيب أسنان
Department for International Development (DFID)	إدارة التنمية الدولية
Dependant	معال
Dependency ratio	معدل الإعالة/ نسبة الإعالة
Dependent worker	العامل التابع
Designed in isolation	صممت في معزل عن
Destination of agricultural produce	وجهة المنتجات الزراعية
Destitute women	الفقيرات المعوزات
Develop a global partnership for development	إقامة شراكة عالمية من أجل التنمية
Development	تنمية/تطوير

Development Agenda	جدول العمل الإنمائي
Development Assistance Committee (DAC)	لجنة المساعدة الإنمائية
Development framework	إطار التنمية
Development needs	احتياجات إنمائية
Development of National Gender Statistics	تطوير إحصاءات النوع الاجتماعي الوطنية
Development plans	خطط التنمية
Dilution	تخفيف
Directly-observed treatment short courses (DOTS)	نظام العلاج لفترة قصيرة تحت المراقبة
Disability	إعاقة/ صعوبة
Disability programme	برنامج الإعاقة
Disaggregation by sex	تصنيف حسب الجنس
Discernible shift to female wage employment	تحول ملحوظ في استخدام العمالة المؤجورة للإناث
Disciplines of sciences	تخصصات العلوم
Discouraged worker	عامل محبط
Discrimination	تمييز
Discrimination against women	التمييز ضد المرأة
Discrimination in labour market	التمييز في سوق العمل
Discriminatory practices	ممارسات تمييزية
Disempowerment	عدم تمكين المرأة
Dislocation of traditional economies	خلع الاقتصادات التقليدية
Disparities	فوارق؛ تباين
Displaced women	نساء نازحات
Disseminate findings and research studies widely	نشر نتائج البحوث والدراسات على نطاق واسع
Distinction as to race, sex, language or religion	التمييز على أساس العرق، أو الجنس، أو اللغة، أو الدين
Dividends of development	ثمار التنمية
Division for the Advancement of Women (DAW)	شعبة النهوض بالمرأة
Divorce	طلاق
Domestic violence	عنف منزلي
Domestic Work	عمل منزلي
Domestic worker	عامل منزلي
Dominant (gender ideologies)	المهيمن (أيديولوجيات النوع الاجتماعي)

Donors	جهات مانحة
Dowry-related violence	عنف مرتبط بالمهر
Drop-out rates in school	معدلات التسرب المدرسي
Drop-out student	طالب متسرب
Duluth model of a coordinated community approach to domestic violence	نموذج دولوث لنهج مجتمعي منسق لإزاء العنف العائلي
Durable peace and reconciliation	السلام والمصالحة الدائمين
Dynamics	ديناميكية
E	
Early marriage	زواج مبكر
Early pregnancies	حمل مبكر
Economic abuse of the elderly	الإساءة الاقتصادية لكبار السن
Economic activity	نشاط اقتصادي
Economic and development process	عملية التنمية والاقتصاد
Economic and health status	الوضع الاقتصادي والصحي
Economic benefits	الفوائد الاقتصادية
Economic Commission for Africa	اللجنة الاقتصادية لأفريقيا
Economic empowerment	التمكين الاقتصادي
Economic exploitation of child labour	الاستغلال الاقتصادي لعمالة الأطفال
Economic inequalities	التفاوت الاقتصادي
Economic position	موقف اقتصادي
Economically active population	سكان ناشطون اقتصاديا
Educated mothers	أمهات متعلّقات
Education and capacity-building	التعليم وبناء القدرات
Education and health status	الحالة التعليمية والصحية
Education gap	الفجوة التعليمية
Education services	الخدمات التعليمية
Educational attainment	التحصيل العلمي
Effective institutional arrangements	ترتيبات مؤسسية فعالة
Effective resource mobilization efforts	الجهود الفعالة لحشد الموارد
Efficiency approach	مدخل الكفاءة
Elder care	العناية بالمسنين

Elder women	النساء المسنات
Elderly population	كبار السن
Electoral system	نظام انتخابي
Emancipation	تحرر
Emancipation Approach	نهج التحرر
Emergency situations	حالات الطوارئ
Empirical data	بيانات تجريبية
Empirical evidence	الأدلة تجريبية
Employed population	سكان عاملون
Employee	عامل؛ مستخدم
Employee holding an informal job	موظف يشغل وظيفة غير نظامية/منتظمة
Employee with a stable contract	موظف بعقد ثابت
Employer	صاحب العمل
Employer-liability programme	برنامج مسؤولية صاحب العمل
Employers	أرباب العمل
Employment	عمل
Employment discrimination	التمييز في العمل
Employment in the informal sector	العمل في القطاع غير المنظم
Employment injury benefit	إعانة إصابة العمل
Empowering women	تمكين المرأة
Empowerment approach	منهج/أسلوب التمكين
Enact or enforce legislation	سن أو تنفيذ تشريعات
Enactment of laws	سن القوانين
End impunity	إنهاء الإفلات من العقوبة
End violence against women	إنهاء العنف ضد المرأة
Endeavor	يسعى
Engendering goals	دمج منظور النوع الاجتماعي في الأهداف
Engendering the monitoring and reporting	مراعاة منظور النوع الاجتماعي في رصد وكتابة التقارير
Enrolment rate	معدل القيد
Ensure	ضمان
Enterprise	مؤسسة، شركة؛ منشأة
Enumeration	حصر؛ عد؛ إحصاء

Environment	البيئة
Environmental sustainability	الاستدامة البيئية
Epistemology	نظرية المعرفة
Equal access	المساواة في الحصول
Equal access to education	تكافؤ فرص التعليم
Equal opportunity	تكافؤ الفرص
Equal participation	المشاركة المتكافئة
Equal pay	أجر متساوٍ
Equal remuneration	المساواة في الأجور
Equal work or work of equal value	العمل المتساوي أو العمل ذو القيمة المتساوية
Equality in capabilities	المساواة في الامكانيات
Equality of outcome	المساواة في النتائج
Equality vis-a-vis Equity	المساواة مقابل الإنصاف
Equitable	منصف
Equitable distribution of food	توزيع الأغذية بصورة منصفة
Equity	انصاف
Equity and Equality Approach	نهج المساواة والعدالة
Equity and sustainable development	العدالة والتنمية المستدامة
Equity approach	منهج الإنصاف
Eradicate extreme poverty and hunger	القضاء على الفقر المدقع والجوع
Estimation	تقدير
Ethical and safety issues	قضايا الأخلاق والسلامة
Ethnic cleansing	التطهير العرقي
Ethnic group	المجموعة العرقية
Ethnic identity	الهوية العرقية
Evaluation	تقييم
Evaluation and classification of jobs	تقييم الوظائف وتصنيفها
Evaluation results	نتائج التقييم
Evidence-based policy	السياسات المبنية على الأدلة
Excluded vulnerable groups	الفئات المستبعدة الأكثر عرضة
Exclusive reliance on	حصريّة الاعتماد على

Exercise leadership	ممارسة القيادة
Expert groups	أفرقة خبراء
Experts	الخبراء
Extended family	أسرة ممتدة
Extended household	أسرة معيشية ممتدة
External conjuncture	ظرف خارجي
F	
Facilitating the resolution of communal tension	تيسير الحلول للتوترات العمومية
Family benefit	إعانة الأسرة
Family planning	تنظيم الأسرة
Family planning methods	وسائل تنظيم الأسرة
Fanaticism	تعصب
Farm inputs	مدخلات زراعية
Fellowships	الزمالة/منحة مدرسية
Female genital mutilation/female circumcision	ختان الإناث
Female infanticide	وأد البنات
Female single household	أسرة تعيلها امرأة عزباء
Female stereotype	الصورة النمطية للإناث
Feminism	أنثوى
Feminist theory	نظرية مناصرة النساء
Feminization of Migration	تأنيث الهجرة
Feminization of poverty	تأنيث الفقر
Fertility	خصوبة
Feticide	القتل المتعمد للجنين البشري
First marriage rates by age	معدلات الزواج الأول بحسب العمر
Flexibility of labour	مرونة العمل
Focal points	مراكز تنسيق/ جهات تنسيق
Fodder	علف
Food and Agricultural Organization (FAO)	منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة
Food security	الأمن الغذائي

Forced labour	عمل قسري
Forced sterilization	تعقيم قسري
Forest products	منتجات الغابات
Formal and Informal political representation	التمثيل السياسي الرسمي وغير الرسمي
Formal sector enterprise	منشأة/ مؤسسة في القطاع الرسمي/المنظم
Formulate legislation	صياغة التشريعات
Freedom of association and the right to organize	الحرية النقابية وحق التنظيم
Frequent pregnancies	الحمل المتكرر
Fulfilling optimal results	تحقيق أفضل النتائج
Full time job	عمل بدوام كامل
Fundamental freedoms	الحريات الأساسية
Fundamental principles and rights at work	المبادئ والحقوق الأساسية في العمل
Fundamental Principles of Official Statistics	المبادئ الأساسية للإحصاءات الرسمية
Funds allocation	تخصيص الأموال
G	
Gender	النوع الاجتماعي
Gender Advocacy	تأييد منظور النوع الاجتماعي
Gender analysis	تحليل النوع الاجتماعي
Gender and Development (GAD)	النوع الاجتماعي والتنمية
Gender and organizational change	النوع الاجتماعي والتغيير التنظيمي
Gender asymmetries in responsibilities	عدم التماثل بين الجنسين في المسؤوليات
Gender Awareness	الوعي بقضايا النوع الاجتماعي
Gender biases	التحيز على أساس النوع الاجتماعي
Gender budgeting	وضع موازنة مراعية للنوع الاجتماعي
Gender concerns	قضايا تراعي النوع الاجتماعي
Gender Development Index (GDI)	دليل التنمية المرتبط بالنوع الاجتماعي
Gender Differentiated Impact	الأثر الناجم عن اختلاف النوع الاجتماعي
Gender disparities	الفوارق بين الجنسين
Gender division of labour	تقسيم العمل حسب النوع الاجتماعي

Gender Empowerment Measure	مقياس تمكين المرأة
Gender equality	المساواة بين الجنسين
Gender equality in the world of work	المساواة بين الجنسين في عالم العمل
Gender equality index	مؤشر التكافؤ بين الجنسين
Gender equality interventions	إجراءات تحقيق المساواة بين الجنسين
Gender equity	الإنصاف بين الجنسين
Gender experts	خبراء قضايا النوع الاجتماعي
Gender Focal Points	الجهات المعنية بتنسيق قضايا النوع الاجتماعي
Gender gap	الفجوة بين الجنسين
Gender Goals	أهداف النوع الاجتماعي
Gender ideology	أيديولوجية النوع الاجتماعي
Gender Impacts	آثار ناجمة عن النوع الاجتماعي
Gender in the Millennium development Goals	النوع الاجتماعي في الأهداف الإنمائية للألفية
Gender indicators	مؤشرات النوع الاجتماعي
Gender inequality	عدم المساواة بين الجنسين
Gender Inequality index (GII)	دليل اللامساواة في النوع الاجتماعي
Gender Institutionalization	مأسسة النوع الاجتماعي
Gender Issues and Indicators “GIsIn” Framework	إطار أهداف وقضايا ومؤشرات النوع الاجتماعي “GIsIn”
Gender issues/ concerns	قضايا النوع الاجتماعي\ الاهتمامات
Gender mainstreaming	إدماج النوع الاجتماعي
Gender measurements	قياسات النوع الاجتماعي
Gender monitoring	رصد النوع الاجتماعي
Gender needs	أحتياجات النوع الاجتماعي
Gender Pay gap	الفجوة في الأجور ما بين الجنسين
Gender Perspective	منظور النوع الاجتماعي
Gender policies	سياسات النوع الاجتماعي
Gender relation	علاقات النوع الاجتماعي
Gender roles	أدوار النوع الاجتماعي
Gender sensitive indicators	مؤشرات مراعية لمنظور النوع الاجتماعي
Gender sensitive measurements	قياسات تراعي منظور النوع الاجتماعي

Gender sensitive quantitative and qualitative indicators	مؤشرات مراعية للنوع الاجتماعي كما ونوعاً
Gender sensitive reproductive health education curriculum	منهاج الصحة الانجابية المراعي للنوع الاجتماعي
Gender sensitization	تحفيز الإدراك بالنوع الاجتماعي
Gender specific impact	تأثير محدد على النوع الاجتماعي
Gender sponsor	راعي قضايا النوع الاجتماعي
Gender statistics	إحصاءات النوع الاجتماعي
Gender Status Index	دليل وضع النوع الاجتماعي
Gender subordination	تابعية النوع الاجتماعي
Gender training	تدريب على النوع الاجتماعي
Gender-based planning	تخطيط مبني على النوع الاجتماعي
Gender-based career opportunities	فرص العمل القائم على أساس النوع الاجتماعي
Gender-based discrimination	التمييز القائم على النوع الاجتماعي
Gender-based discrimination	تمييز مبني على أساس النوع الاجتماعي
Gender-based earning differentials	الفروقات في الكسب القائم على أساس النوع الاجتماعي
Gender-based Indicators	مؤشرات مبنية على أساس النوع الاجتماعي
Gender-based murder of a woman	قتل المرأة بناء على جنسها
Gender-based occupational segregation	الفصل المهني القائم على أساس النوع الاجتماعي
Gender-based violence	العنف المبني على أساس النوع الاجتماعي
Gender-based wage differentials	الفروقات في الأجور القائمة على أساس النوع الاجتماعي
Gender-blindness	عدم مراعاة النوع الاجتماعي
Gender-neutral policies	سياسات محايدة للنوع الاجتماعي
Gender-redistributive policies	سياسات إعادة التوزيع المراعية للنوع الاجتماعي
Gender-responsive analysis	تحليل مستجيب للنوع الاجتماعي
Gender-responsive budgeting	موازنة مستجيبة للنوع الاجتماعي
Gender-responsive labour statistics	إحصاءات العمل المستجيبة للنوع الاجتماعي
Gender-responsive planning	تخطيط مستجيب للنوع الاجتماعي
Gender-responsive policies	سياسات مستجيبة للنوع الاجتماعي
Gender-Responsive Programme/ Project	برامج/ مشاريع مستجيبة للنوع الاجتماعي

Gender-sensitive human rights education	تعليم في مجال حقوق الإنسان يراعي النوع الاجتماعي
Gender-specific trends	اتجاهات خاصة بالنوع الاجتماعي
Girl-child	الطفلة
Glass ceiling	السقف الزجاجي
Glass cliff	الهاوية الزجاجية
Glass elevator	المصعد الزجاجي
Glass floor	الأرضية الزجاجية
Global Gender Gap Index	دليل فجوة النوع الاجتماعي العالمي
Global partnership for development	شراكة عالمية من أجل التنمية
Goals	أهداف
Goal-specific data sources	مصادر بيانات خاصة بكل هدف
Good offices	مساعي حميدة
Government schools	مدارس حكومية
Government units/departments	وحدات/دوائر حكومية
Governmental partners	الشركاء الحكوميين
Grants	المنح
Grasping disability	إعاقة/ صعوبة في القبض (بأستخدام الأصابع)
Gross Domestic Product (GDP)	الناتج المحلي الإجمالي
Gross National Income (GNI)	الناتج القومي الإجمالي
Growing disenchantment	تزايد الرفض
Guarantee protection and full participation	ضمان الحماية والمشاركة الكاملة
Guidelines	مبادئ توجيهية
H	
Harassment	تحرش
Harmful practices	ممارسات مؤذية
Harmful traditional practices	عادات تقليدية مؤذية
Head of household	رب الأسرة المعيشية
Health	الصحة
Health consequences	عواقب صحية
Health facility	مرفق صحي

Health insurance	تأمين صحي
Health services	خدمات صحية
Health services, quality of health services	نوعية الخدمات الصحية
Health systems	نظم صحية
Health, social and economic costs of violence against women	التكاليف الصحية والاجتماعية والاقتصادية للعنف ضد المرأة
Healthy societies	مجتمعات صحية
Hearing (auditory) disability	إعاقة/ صعوبة في السمع
Hearing and speaking disability	إعاقة/ صعوبة في السمع والنطق
Heavily Indebted Poor Countries (HIPC)	البلدان الفقيرة المثقلة بالديون
Hegemonic masculinity	هيمنة ذكورية
Help lines	خطوط إتصال للمساعدة
Heredity	وراثة
Heterosexuality	جنس مغاير
Higher school enrolment	ارتفاع معدلات الالتحاق بالمدارس
Highly skilled jobs	وظائف تتطلب مهارات عالية
High-risk sex	إتصال جنسي شديد الخطورة
HIV prevalence	انتشار فيروس نقص المناعة البشرية (الإيدز)
Home Net South Asia	شبكة المنازل لجنوب آسيا
Home Net Southeast Asia	شبكة المنازل لجنوب شرق آسيا
Home work	عمل منزلي
Homosexuality	جنسية مثلية
Honor crimes	جرائم شرف
Hostility	عدائية
Hotlines	خطوط المساعدة الهاتفية
Household	الأسرة المعيشية
Household consumption	استهلاك الأسرة المعيشية
Household hygiene maintenance	الحفاظ على نظافة الأسر المعيشية
Household members	افراد الأسرة المعيشية
Household surveys	مسوح الأسر المعيشية

Households headed by women	الأسر المعيشية التي ترأسها امرأة
Housing	سكن
Human centered approach	تحليل يتمحور حول العنصر البشري
Human Development Index	دليل التنمية البشرية
Human Immunodeficiency Virus/Acquired Immunodeficiency Syndrome (HIV/AIDS)	فيروس نقص المناعة البشرية/متلازمة نقص المناعة المكتسب (الإيدز)
Human right convention	اتفاقية حقوق الإنسان
Human rights	حقوق الإنسان
Human rights instruments	صكوك حقوق الإنسان
Human rights of women	حقوق الإنسان للمرأة
Human rights violation	انتهاك حقوق الإنسان
Human security	أمن الإنسان
Humanitarian personnel	موظفي حقوق الإنسان
Humiliation	إذلال
I	
Illiteracy	أمية
Illiterate	أمي
Illustrative sample	عينة إيضاحية
Imbalanced sex ratios	تباين في نسبة الجنس
Immediate and adequate responding to emerging needs	الاستجابة الفورية والملائمة للإحتياجات المستجدة
Immunization	تلقيح/تحصين
Immunization coverage	تغطية التلقيح/ التحصين
Impact	الأثر
Impact of armed conflict on women and girls	آثار النزاع المسلح على المرأة والفتاة
Implementation mechanisms of the peace agreements	آليات تنفيذ اتفاقات السلام
Implementation of laws	تنفيذ القوانين
Improve maternal health	تحسين صحة الأمهات
Improved sanitation	صرف صحي محسن
In preparation for deployment	تمهيدا للانتشار

inadequate resources	موارد غير كافية
Inalienable human rights	حقوق الإنسان غير القابلة للتصرف
Incapacity for work	العجز عن العمل
Incidence	حدث
Incidence of (poverty)	الإصابة (الفقر)
Inclusion of an indicator	تضمين مؤشر
Inclusive and integrated approach	منهاج متكامل وشامل
Income and expenditures	الدخل والأنفاق
Income generating services	خدمات مدرة للدخل
Inconsistent efforts	جهود غير منسقة
Increased marginalization	زيادة التهميش
Increased mistrust	زيادة عدم الثقة
Indecent abuse	أعتداء غير لائق
Indicators	مؤشرات
Indicators on violence against women	مؤشرات العنف ضد المرأة
Indicators on youth employment	مؤشرات حول عمالة الشباب
Indigenous (population)	سكان محليين
Industrialization	تصنيع
Industry	صناعة
Inequities	عدم الأنصاف
Infant	رضيع
Infant mortality	وفيات الرضع
Infant mortality rates by sex	معدلات وفيات الرضع حسب الجنس
Infanticide	وأد البنات
Inflexible working hours	ساعات عمل غير مرنة
Informal economy	الاقتصاد غير المنظم
Informal employment	عمالة غير منظمة
Informal employment outside the informal sector	عمل غير منظم خارج القطاع غير المنظم
Informal producers' cooperative	تعاونية للمنتجون غير الرسميون
Informal sector	القطاع غير النظامي

Informal sector enterprise	مؤسسة/ منشأة غير رسمية
Information and communication technologies	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات
Information and guidance	المعلومات والتوجيه
Information brochures	كتيبات إعلامية
Information technology	علم التكنولوجيا
Insecticide-treated bed-nets	شباك (ناموسيات) معالجة بواسطة مبيدات الحشرات
Institutional mechanisms for the advancement of women	الآليات المؤسسية للنهوض بالمرأة
Institutional sector of employment	القطاع المؤسسي للعمل
Instruments of law, policy and practice	صكوك قانونية وسياسية وممارسات
Insufficient attention	أهتمام غير كافي
Insult or belittle	الشتيمة والتقليل بالشأن
Integrated	متكاملة
Integrated measures	إجراءات متكاملة
Integration of the gender perspective in general policies	دمج منظور النوع الاجتماعي في السياسات العامة
Intensification	تكثيف
Intentional homicide	جريمة قتل متعمدة
Intentional murder	القتل المتعمد
Inter(-)agency project	مشروع مشترك بين وكالات
Interagency and Expert Group Meeting on Gender and MDGs	اجتماع الفريق المشترك بين الوكالات و مجموعة الخبراء المعني بالنوع الاجتماعي والأهداف الإنمائية للألفية
Internally displaced persons	مشردين داخليا
International and regional jurisprudence	سوابق قضائية دولية وإقليمية
International Confederation of Arab Trade Unions (ICATU)	الاتحاد الدولي لنقابات العمال العرب
International institutions	المؤسسات والآليات الدولية
International Instruments	صكوك دولية
International Labour Organization	منظمة العمل الدولية
International Monetary Fund (IMF)	صندوق النقد الدولي
International peace and security	السلام والأمن الدوليين
International Trade Union Confederation (ITUC)	الاتحاد الدولي لنقابات العمال

International Tribunal on Crimes against Women	المحكمة الدولية المعنية بالجرائم ضد المرأة
Internet use	استخدام الإنترنت
Internet users	مستخدمي الإنترنت
Interregional cooperation	التعاون بين المناطق
Intersection of multiple forms of discrimination	تقاطع الأشكال المتعددة من التمييز
Interventions	التدخلات
Intimate partner violence	العنف بين شريكين حميمين
Inversion	قلب الوضع
Investigation	تحقيق
Involuntary disappearance	اختفاء القسري
Issues	قضايا
ITU (International Telecommunication Union)	الاتحاد الدولي للاتصالات
J	
Jealous	غيرة
Job	وظيفة
Joint Monitoring Programme Questionnaires	استبيان برنامج الرصد المشترك
Judges	القضاة
Judiciary	القضاء
Justification	تبرير
K	
Kathmandu Declaration (Nepal, 2000)	إعلان كاتماندو (نپال، 2000)
Key partnerships	شراكات رئيسية
Kick or drag	ركل أو سحب
Knowledge, attitudes and practice studies (KAPs)	دراسات المعارف، والمواقف، والممارسات
L	
Labor force	القوى العاملة
Labor force participation rates	معدل مشاركة القوى العاملة
Labor force surveys	مسوح القوى العاملة
Labor inspection	تفتيش العمل
Labor market	سوق العمل

Labour and time-use	العمل وأستخدام الوقت
Lack of a comprehensive and integrated approach	عدم وجود نهج شامل ومتكامل
Lack of evaluation	عدم وجود تقييم
Lack of political will	عدم وجود إرادة سياسية
Land area covered by forest	مساحة الأراضي المكسوة بالغابات
Landlocked developing countries	البلدان النامية غير الساحلية
Leadership positions	مراكز قيادية
League of Arab States (LAS)	جامعة الدول العربية
Least Developed Countries (LDCs)	أقل البلدان نمواً
Leave for child sickness	إجازة بسبب مرض الطفل
Legal abortion	اجهاض قانوني
Legal age of marriage	السن القانوني للزواج
Legal and policy framework	الإطار القانوني والسياسي
Legal services	خدمات قانونية
Leisure	ترفيه؛ راحة
Lesbian	امرأة سحاوية
Lessons learned	الدروس المستفادة
Level of education	المستوى التعليمي
Life expectancy	العمر المتوقع
Life expectancy by sex	العمر المتوقع بحسب الجنس
Lifecycle	دورة الحياة
Limited access to education	وصول محدود الى التعليم
Limited access to information about and protection from HIV/AIDS	عدم الحصول على معلومات كافية عن الإيدز ووسائل الحماية منه
Limited pay	أجر محدود
Line ministries	وزارات مختصة
Lip-serving	المراوغة
Listing of laws and regulations	إدراج لائحة القوانين والتشريعات
Literacy rate	معدل الإلمام بالقراءة والكتابة
Living Standard (s) Measurement Study (LSMS)	استقصاء لقياس مستويات المعيشة
Loans	القروض
Lobbying	كسب التأييد

Lodge complaints	التقدم بشكوى
Long hours	ساعات طويلة
Long-term benefit	إعانة طويلة الأمد
Low political representation	انخفاض التمثيل السياسي
Lower-paid positions	وظائف ذات أجر منخفض
Lump sum	مبلغ مقطوع
M	
Macroeconomic policies	سياسات الاقتصاد الكلي
Main Job	العمل الرئيسي
Main occupation	المهنة الرئيسية
Mainstreaming of a gender perspective within national statistical systems and in the production of statistics	دمج منظور النوع الاجتماعي في النظم الإحصائية الوطنية وفي عملية إنتاج الإحصاءات
Maintenance and promotion of peace and security	حفظ السلام والأمن وتعزيزهما
Make the resulting information and statistics available to the public	إتاحة المعلومات والإحصاءات المنتجة لل العامة
Malaria	الملاريا
Malaria infested areas	الأماكن التي تنتشر فيها الملاريا
Malaria prevention and treatment measures	تدابير ناجعة للوقاية من الملاريا وعلاجها
Malaria-risk areas	المناطق المعرضة لخطر الملاريا
Malnutrition	سوء تغذية
Managerial positions	مراكز إدارية
Mandate and priorities	نطاق عمل وأولوياته
Mandatory private insurance programme	برنامج خاص للتأمين الإلزامي
Manifestation (of gender inequality)	مظهر (عدم المساواة بين الجنسين)
Marginalization of women	تهميش المرأة
Marital rape	اعتصاب الزوج للزوجة أو الزوجة للزوج (باستخدام العنف)
Marital status	الحالة الزوجية
Markets access	النفوذ إلى الأسواق
Marriage	الزواج
Marriage duration	مدة الحياة الزوجية

Married	متزوج
Maternal mortality	وفيات الأمهات
Maternal mortality ratio	نسبة وفيات الأمهات
Maternity benefit	إعانة الأمومة
Maternity protection	حماية الأمومة
Maximizing synergy and complementarity	لتحقيق أقصى قدر من التآزر والتكامل
Meager incomes	دخل زهيد
Mean age at first marriage	متوسط العمر عند الزواج الأول
Measles	الحصبة
Measuring the impact of the programs and interventions	لقياس أثر البرامج والتدخلات
Mechanization	مكننة
Media	وسائط الإعلام
Median age	العمر الوسيط
Medical care	الرعاية الطبية
Medicine	دواء
Member of a producers' cooperative	عضو في تعاونية للمنتجين
Membership of agricultural/farmer organizations	عضو في المنظمات الزراعية/الفلاحية
Men and masculinity	الرجال والذكورة
Mental and moving disability	إعاقة عقلية وحركية
Mental disability	إعاقة عقلية
Metadata	معلومات وصفية/بيانات فوقية
Method	طريقة - وسيلة
Methodology	منهجية
Migrant worker	عامل مهاجر
Migration	الهجرة
Military observers	مراقبين عسكريين
Millennium Development Goals (MDGs)	الأهداف الإنمائية للألفية
Mine clearance and mine awareness programmes	برامج إزالة الألغام والتوعية عنها
Minimum decent living	الحد الأدنى من العيش الكريم

Minimum level of dietary energy consumption	الحد الأدنى من استهلاك الطاقة الغذائية
Minimum wage	الحد الأدنى للأجور
Minorities	أقليات
Missed opportunities for equitable development	تفويت الفرص لتحقيق التنمية العادلة
Mitigate poverty conditions	ظروف تخفيف حدة الفقر
Molestation	تحرش
Momentum	زخم
Money matters	مسائل مالية
Monitoring	رصد
Monitoring laws	قوانين رصد
Monogamy	زواج أحادي
More Gender Responsive monitoring and reporting	تقارير ورصد أكثر استجابة للنوع الاجتماعي
More gender-responsive programming	برامج أكثر استجابة لمنظور النوع الاجتماعي
Mortality under age 5	الوفاة قبل سن الخامسة من العمر
Most at risk youth groups	فئات الشباب الأكثر عرضة للخطر
Moving disability	إعاقة/ صعوبة في الحركة
Multi-country surveys on violence against women	الدراسات الاستقصائية المتعددة البلدان حول العنف ضد المرأة
Multilateral and bilateral donors	الجهات المانحة الثنائية والمتعددة الأطراف
Multiple disability	إعاقة/ صعوبة متعددة
Multiple Indicator Cluster Surveys (MICS)	المسوح العنقودية المتعددة المؤشرات
N	
Namibia Plan of Action on Mainstreaming a Gender Perspective in Multidimensional Peace Support Operations	خطة عمل ناميبيا بشأن تعميم مراعاة النوع الاجتماعي في عمليات دعم السلام المتعددة الأبعاد
National consumption	الاستهلاك الوطني
National education bureaus	المكاتب الوطنية التربوية
National emission inventories of energy of environment ministries	جرد/ كشف وطني لانبعاثات الطاقة الخاصة بوزارات البيئة
National income accounts	حسابات الدخل القومي
National institutions	المؤسسات والآليات الوطنية
National laws, policies and practices	القوانين والسياسات والممارسات الوطنية

National machineries	أجهزة وطنية
National parliaments	البرلمانات الوطنية
National poverty line	خط الفقر الوطني
National statistical master plans	الخطط الإحصائية الوطنية الرئيسية
National Statistical Office (NSO)	الأجهزة الإحصائية الوطنية
National Women Machinery	هيئة المرأة الوطنية الآلية الوطنية للمرأة
Necrology	سجل الوفيات
Negotiating	يتفاوض
Neonatal death rate	وفيات حديثي الولادة
Net enrolment ratios in primary education	صافي معدل الالتحاق بالمدارس في التعليم الابتدائي
Net reproduction rate	معدل الإحلال الصافي
Networking	إقامة الشبكات/التشبيك
Networks	شبكات
New technologies of communication	تقنيات الاتصالات الجديدة
News media	سائط الإعلام
Night work	العمل الليلي
Night worker	العامل الليلي
Non-contributory benefit	الإعانة غير القائمة على الاشتراكات
Nongovernmental organizations (NGOs)	منظمات غير حكومية؛ منظمات أهلية
non-partner	غير شريك
Non-refugee	غير لاجئ
Non-registered refugees	لاجئ غير مسجل
Non-traditional occupation	مهنة غير تقليدية
Nuptiality	الزواج
Nursing mothers	أمهات مرضعات
Nutrition	تغذية
O	
Occupation	مهنة
Occupational accident	إصابات العمل
Occupational disease	مرض بسبب مهنة

Occupational injury	إصابة بسبب مهنة
Occupational segregation	التفرقة الوظيفية
Occupational sex segregation	فصل مهني حسب نوع الجنس
Official bilateral debt	ديون ثنائية رسمية
Official Development Assistance (ODA)	المساعدة الإنمائية الرسمية
Old-age benefit	إعانة للمسنين
Old-age programme	برنامج للمسنين
One-stop centers	مركز خدمات شامل
Opinion poll	إستطلاع للرأي
Opinion surveys	استطلاعات رأي
Oppression	قمع
Organization for Economic Cooperation and Development (OECD)	منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي
Outcome document	وثيقة ختامية
Outworker	عامل من الخارج
Overestimation of differences	المغالاة في تقدير الاختلافات (بين الجماعات)
Own-account production of goods	إنتاج السلع للحساب الخاص
Own-account worker	عامل لحسابه الخاص
Owner-manager of an incorporated enterprise	المدير - المالك لمنشأة مساهمة
Ozone Depleting Products (ODP) in tons	المنتجات المستنفذة للأوزون بالأطنان
Ozone-depleting CFCs	مركبات الكلوروفلوروكربون المسببة لنفاذ الأوزون
P	
Paid employment job	وظيفة مدفوعة الأجر
Paid maternity leave	إجازة أمومة مدفوعة
Pan Arab Project for Family Health (PAPFAM)	المشروع العربي لصحة الأسرة
Parameters	معايير
Parental leave	إجازات الأمومة والأبوة
Parental responsibilities	مسؤوليات الوالدين
Part time job	عمل بدوام جزئي
Participation	مشاركة

Participation of women at decision making levels	مشاركة المرأة على مستوى صنع القرار
Participatory Rapid Appraisals	تقييمات تشاركية سريعة
partner	شريك
Part-time worker	عامل بدوام جزئي
Patriarchal norms	أعراف/معايير أبوية
Patriarchal societies	مجتمعات أبوية
Patriarchy	نزع أبوية
Pay-equity	الإنصاف في الأجر
Peace	السلام
Peace process	عملية السلام
Peacekeeping operations	عمليات حفظ السلام
Pension	معاش تقاعدي
Perceived risk	الخطورة المحدقة
Percentage of rural population	النسبة المئوية لسكان الريف
Percentage of urban population	النسبة المئوية لسكان الحضر
Perceptual accentuation	تأكيد الإدراك
Periodic review and revision of laws	استعراض القوانين ومراجعتها بصورة دورية
Person not classifiable by status	الشخص الذي لا يمكن تصنيف وضعه
Personal care activity	نشاط العناية الشخصية
Personal computers	حواسيب شخصية
Personal remittances	تحويلات شخصية
Personal transfers	حوالات شخصية
Persons in custody	الموقوفون
Perspective	منظور
Pharmaceutical companies	شركات الأدوية
Pharmacist	صيدلي
Physical abuse	إساءة جسدية
Physical mobility	الحركة البدنية
Physical punishment	عقاب جسدي
Physical violence	عنف جسدي
Physician	طبيب
Pillars	المحاور

Pills	الحبوب
Place of occurrence	مكان الحدث
Place of residence	مكان الإقامة
Platform for partnerships	قاعدة للشراكة
Pledge	تعهد
Pneumonia	التهاب الجهاز التنفسي
Police	شرطة
Political violence	العنف السياسي
Polygamy	تعدد الزوجات
Poor sexual and reproductive health	ضعف الصحة الإنجابية والجنسية
Population at risk	السكان المعرضون
Population by age group	السكان بحسب الفئة العمرية
Population census	تعداد السكان
Population employed in the informal sector	السكان العاملون في القطاع غير المنظم
Population estimates	التقديرات السكانية
Population projections	التوقعات السكانية
Population sex ratio	نسبة الجنس من السكان
Population-based data on violence against women	بيانات مستندة على السكان عن العنف ضد المرأة
Population-based surveys	مسوح مستندة على السكان
Position	موقف؛ مركز
Positive actions	إجراءات إيجابية
Post neonatal death	وفيات المواليد المتأخرة
Postnatal care	رعاية بعد الولادة
Poverty gap ratio	نسبة فجوة الفقر
Poverty indicators	مؤشرات الفقر
Poverty line	خط الفقر
Poverty statistics	إحصاءات الفقر
Power Relations	علاقات السلطة
Practical Gender Needs	احتياجات النوع الاجتماعي العملية
Preferential treatment of males	المعاملة التفضيلية للذكور

Pregnancy	الحمل
Prejudice	تعصب
Prenatal care	رعاية أثناء الولادة
Preoccupied with	منشغلة
Preparatory work	الأعمال التحضيرية
Presumed outcome	نتيجة مفترضة
Prevalence	انتشار
Prevalence and death rates associated with malaria	معدل انتشار الملاريا والوفيات الناجمة عنها
Prevalence of physical assaults on women by a male partner	انتشار الاعتداء الجسدي على المرأة من قبل شريكها الذكر
Prevalence of underweight children under five years of age	انتشار حالات الأطفال الناقصي الوزن دون الخامسة من العمر
Preventing and responding to violence against women	منع العنف ضد المرأة والتصدي له
Prevention programmes	برامج وقائية
Prevention, management, and resolution of conflict	منع النزاعات وإدارتها وحلها
Preventive measures	تدابير وقائية
Primary completion rate	معدل إتمام الدراسة الابتدائية
Primary health care	الرعاية الصحية الأولية
Primary production activity (non establishment)	أنشطة الإنتاج الأولي (غير المنشآت)
Priority	أولوية
Priority gender issues	قضايا النوع الاجتماعي ذات أولوية
Private schools	المدارس الخاصة
Private unincorporated enterprise	المنشأة الفردية الخاصة
Processes	عمليات
Proclaimed (development objective)	أعلان (هدف التنمية)
Producer of data	منتج البيانات
Production and productivity	الانتاج والانتاجية
Production unit	وحدة إنتاج
Productive work	العمل الإنتاجي
Professional associations and syndicates	الجمعيات المهنية والنقابات

Programme of Action for the Sustainable Development of Small Island Developing States	برنامج العمل من أجل التنمية المستدامة للدول الجزرية الصغيرة النامية
Project taskforce	فرقة عمل المشروع
Proliferating industrial zones	انتشار المناطق الصناعية
Promote gender equality and empower women	تعزيز المساواة بين الجنسين وتمكين المرأة
Promoting public safety	العمل على تحقيق السلامة العامة
Promotional material	مواد ترويجية
Property rights	حقوق الملكية
Proportion	النسبة
Proportion of births attended by skilled health personnel	نسبة الولادات التي تمت بإشراف اختصاصيين صحيين
Proportion of one-year-old children immunized against measles	نسبة الأطفال البالغين من العمر سنة واحدة الملقحين ضد الحصبة
Proportion of population below minimum level of dietary energy consumption	نسبة السكان الذين لا يحصلون على الحد الأدنى من استهلاك الطاقة الغذائية
Proportion of population below poverty line	نسبة السكان تحت خط الفقر
Proportion of pupils starting grade 1 who reach last grade in primary education	نسبة التلاميذ الذين يباشرون الدراسة في الصف الأول ويبلغون آخر مرحلة في التعليم الابتدائي
Proportion of seats held by women in national parliament	نسبة المقاعد التي تشغلها النساء في البرلمانات الوطنية
Proportion of tuberculosis cases detected and cured under directly observed treatment short course (DOTS)	نسبة حالات السل التي اكتشفت وتحقق الشفاء منها في إطار دورة علاجية قصيرة خاضعة للمراقبة المباشرة (DOTS)
Prosecution and punishment of perpetrators of violence against women	محاكمة مرتكبي العنف ضد المرأة ومعاقبتهم
Protection of victims' rights	حماية حقوق الضحايا
Protective methods against sexually transmitted diseases	وسائل الحماية من الأمراض المتناقلة جنسياً
Provident funds programmes	برامج صناديق الادخار
Provision of fuel, water and other supplies	تزويد الوقود والماء وغيرها من الحاجات
Proxy indicators	المؤشرات التوكيلية
Psychological abuse of the elderly	الإساءة النفسية لكبار السن
Psychological aggression	الاعتداء النفسي

Psychological Violence	العنف النفسي
Psychological violence	عنف نفسي
Public life	الحياة العامة
Public schools	المدارس الرسمية
Punch	لكمة
Purposes and principles	مقاصد ومبادئ
Push, shoving	دفع؛ غرز
Q	
Qualitative indicators	مؤشرات نوعية
Quality	جودة
Quantitative and qualitative data	بيانات كمية ونوعية
Quantitative and qualitative methods	الطرق النوعية والكمية
Quantitative indicators	المؤشرات الكمية
Queer	غريب - شاذ
Quintile	خمس
Quotas	حصص
R	
Racial quotas	الحصص العنصرية
Raise awareness	نشر الوعي
Rape	إغتصاب
Rate	المعدل
Rate of natural increase	معدل الزيادة الطبيعية
Rates of absenteeism	نسب الغياب
Ratification	التصديق
Ratio	النسبة الى
Ratio of literate women to men 15-24 years old	نسبة النساء ممن يلمون بالقراءة والكتابة الى الرجال في الفئة العمرية 15-24 سنة
Ratio of school attendance of orphans to school attendance of non-orphans aged 10-14 years	نسبة مواظبة اليتامى على المدارس إلى مواظبة غير المتيتمين من الفئة العمرية 10-14 سنة
Ratios of girls to boys in primary, secondary and tertiary education	نسبة البنات إلى البنين في مراحل التعليم الابتدائي والثانوي والعالي
Reading	القراءة

Records of national parliaments	سجلات البرلمانات الوطنية
Redistributive measures	تدابير إعادة التوزيع
Reducing poverty rate	تقليص معدل الفقر
Reflexivity	الفعل أو الإجراء الانعكاسي
Refugee camps and resources	مخيمات وموارد اللاجئين
Refugee status	حالة اللجوء
Refugee women	لاجئات
Refugees	لاجئين
Refusal of women employment and dismissal	رفض توظيف النساء وفصلهن
Regional Coordination Group (RCG)	مجموعة التنسيق الإقليمي
Regional Coordination Mechanism (RCM)	آلية التنسيق الإقليمي
Regional Coordinators (RC)	منسقون إقليميون
Regional institutions	المؤسسات والآليات الإقليمية
Regional task force	فرقة عمل إقليمية
Registered refugee	لاجئ مسجل
Regular employee	عامل/موظف ثابت
Regularly updated	تحديث بصفة منتظمة
Regulatory mechanisms	الآليات التنظيمية
Rehabilitation	إعادة تأهيل
Reinforce (one another)	تعزيز
Reinforce role	تعزيز دور
Reintegration	إعادة الإدماج
Relations of dominance and subordination	علاقات السيطرة والتبعية
Relative accessibility	وصول نسبي؛ نفاذ نسبي
Relative poverty line	خط الفقر النسبي
Relegated to a secondary role	أنزل الى دور ثانوي
Relevant bodies	هيئات معنية؛ أطراف معنية
Religious prohibitions	نواهي دينية
Remarry	الزواج مرة أخرى
Remedial action	اجراءات علاجية
Remedies (needed)	علاجات (لازمة)
Remedies for victims of violence against women	سبل الانتصاف لضحايا العنف ضد المرأة
Remuneration	أجر

Repatriation	إعادة توطين
Reporting	إعداد تقارير
Representation of women	تمثيل المرأة
Reproductive health	الصحة الإنجابية
Reproductive health services	خدمات الصحة الإنجابية
Reproductive rights	الحقوق الإنجابية
Reproductive work	العمل في مجال الصحة الإنجابية
Reservation	تحفظ
Residual outcome of economic production	باقي نواتج الإنتاج الاقتصادي
Resource allocation	تخصيص الموارد؛ توزيع الموارد
Resources	موارد
Responsive to their needs	وتستجيب لاحتياجاتهم
Retention rates	معدلات الاستبقاء
Retirement benefits	إعانات التقاعد/عوائد التقاعد
Right to nursery places	الحق في أماكن للحضانة
Rights	الحقوق
Rights (sexual)	الحقوق (الجنسية)
Robust economies	اقتصادات قوية
Role	دور
Rural	ريف
Rural plots	قطع الأراضي في الريف
S	
Safe delivery	ولادة آمنة
Safe drinking water	مياه آمنة للشرب
Safe motherhood	أمومة آمنة
Safe period	فترة الأمان
Safe sex	علاقات جنسية آمنة
Safe water	مياه آمنة
Satellite images	صور عبر الأقمار الصناعية
Scare or intimidate	الفزع أو الخوف
Scheme	مخطط؛ خطة؛ برنامج

School enrolment	الالتحاق بالمدرسة
Screening examinations	فحوص طبية
Secure gender equality	ضمان المساواة بين الجنسين
Secure tenure	حيازة ملكية آمنة
Seeing (visual) disability	إعاقة/ صعوبة بصرية
Seeing friends	مقابلة الأصدقاء؛ مشاهدة الاصدقاء
Seeking work	يبحث عن عمل
Selection	إختيار؛ إنتقاء
Self stereotyping	تتميط الذات
Self-categorization	تصنيف الذات
Self-concept	مفهوم الذات
Self-employed	عامل لحسابه الخاص؛ عامل لحساب نفسه
Self-Employed Women's Association (SEWA)	رابطة النساء العاملات لحسابهن الخاص "سيوا"
Self-help groups and counseling services	مجموعات العون الذاتي وخدمات المشورة
Senior management positions	وظائف الإدارة العليا
Separated	منفصل
Service-based data	البيانات المستندة على الخدمة
Services for victims of trafficking	خدمات لضحايا الاتجار
Services for victims/survivors of violence against women during and after armed conflict	خدمات ضحايا العنف/ الناجيات من العنف ضد المرأة أثناء النزاع المسلح وبعده
Sex (male- female)	الجنس (ذكر - أنثى)
Sex ratio	نسبة الجنس
Sex trade	تجارة الجنس
Sex violation	إعتداء جنسي
Sex-disaggregated data	بيانات مصنفة بحسب الجنس
Sexism	تحيز بسبب الجنس
Sex-sterotyping	تتميط جنسي
Sexual assault centers	مراكز معنية بالاعتداء الجنسي
Sexual division of labor	تقسيم العمالة بحسب الجنس

Sexual exploitation	استغلال جنسي
Sexual harassment	تحرش جنسي
Sexual harassment and violence in the workplace, educational institutions and in sport	التحرش الجنسي والعنف في مكان العمل، والمؤسسات التعليمية، وفي الرياضة
Sexual harassment and violence in workplaces and schools	التحرش الجنسي والعنف في أماكن العمل والمدارس
Sexual health	صحة جنسية
Sexual slavery	إستعباد جنسي؛ إسترقاق جنسي
Sexual violence	العنف الجنسي
Sexuality	الجنسانية
Sexually transmitted infections	الالتهابات المنقولة جنسياً
Shadow Reports	تقارير الظل
Share of poorest quintile in national consumption	حصة أفقر خمس من السكان في الاستهلاك الوطني
Share of women in wage employment in the non-agricultural sector	حصة النساء من الوظائف المدفوعة الأجر في القطاع غير الزراعي
Shelter	مأوى/ملاجئ
Shelving	إهمال
Short-term benefit	إعانة قصيرة الأمد
Shoving	الدفع بعنف
Sickness programme	برنامج المرض
Single (never married)	أعزب (لم يتزوج أبداً)
Single-headed households by sex	الأسر المعيشية التي يرأسها شخص واحد حسب الجنس
Sister organizations	المنظمات الشقيقة
Skills development	تنمية المهارات
Slap twist your arm	الصفع أو الواء الذراع
Small Island Developing States (SIDS)	الدول الجزرية النامية
Social and intergenerational impacts	الآثار الاجتماعية والمنتقلة بين الأجيال
Social assistance benefit	إعانة الدعم الاجتماعي
Social assistance programme	برنامج الدعم الاجتماعي
Social barriers to land or other property	العوائق الاجتماعية لامتلاك الأرض وغيرها
Social benefit	إعانة اجتماعية

Social consequences	الآثار الاجتماعية
Social contribution	مساهمة اجتماعية
Social dialogue	حوار اجتماعي
Social equity	إنصاف اجتماعي
Social exclusion	الحرمان الاجتماعي
Social fund	صندوق اجتماعي
Social inclusion	الاحتواء الاجتماعي
Social institution	المؤسسات الاجتماعية
Social insurance benefit	إعانة التأمين الاجتماعي
Social insurance scheme	نظام التأمين الاجتماعي
Social justice	عدالة اجتماعية
Social learning theory	نظرية التعلم الاجتماعي
Social norms	المعايير الاجتماعية
Social policy	السياسات الاجتماعية
Social position	موقف اجتماعي
Social production	الانتاج الاجتماعي
Social protection	الحماية الاجتماعية
Social redistribution	أعادة التوزيع الاجتماعي
Social relations	العلاقات الاجتماعية
Social reproduction	التجدد الاجتماعي
Social safety nets	شبكات الأمان الاجتماعي
Social security scheme	نظام الضمان الاجتماعي
Social stigma/tags	وصمة اجتماعية
social tensions	توترات اجتماعية
Social welfare systems	أنظمة الرعاية الاجتماعية
Social, religious and traditional beliefs and practices	المعتقدات والممارسات الاجتماعية والدينية والتقليدية
Society services and assisting other households	نشاط خدمات المجتمع ومساعدة الأسر الأخرى
Socio-economic development	التنمية الاقتصادية الاجتماعية
Solid fuels	وقود صلبة
Speaking disability	إعاقة / صعوبة في النطق
Spousal abuse	الإساءة الزوجية

Spousal violence	العنف من قبل الزوج/الزوجة
Stakeholders	أصحاب المصلحة؛ المعنيون
Standard Data and Metadata Exchange System (SDMX)	نظام تبادل البيانات الإحصائية والبيانات الفوقية
State inaction	امتناع الدولة عن العمل
State machineries	آليات الحكومة
Statistical offices	أجهزة إحصائية/مكاتب
Statistics Sweden	وكالة الإحصاء السويدية
Status	حالة؛ وضع
Status in employment	الحالة الوظيفية
Stereotypes	قوالب نمطية
Stigmatization	الحاق العار
Strategic gender interests	المصالح الإستراتيجية للنوع الاجتماعي
Strategic Gender Needs	احتياجات النوع الاجتماعي الإستراتيجية
Strategic plan of action calling for	خطة العمل الاستراتيجية الداعية
Strategies	استراتيجيات
Street Net International Alliance of Street Vendors	التحالف الدولي لباعة الشوارع (الشبكة الدولية للشوارع)
Strengthen coordination and synergy	تعزيز التنسيق والتآزر
Strengthen the coordination mechanisms among stakeholders	تعزيز اليات التنسيق بين الشركاء
Strengthen the knowledge base	تعزيز قاعدة المعرفة
Stressful experience	تجربة مرهقة
Structural adjustment policies	سياسات التكيف الهيكلي
Structural change	تغيير هيكلي
Subjected to any form of violence (Women)	اللواتي يتعرّضن لأي شكل من أشكال العنف
Subordination	تبعية
Subsistence agriculture	زراعة لتأمين لقمة العيش
Sub-standard jobs	وظائف دون المستوى
Subversion	تدمير؛ تهديم
Support local women's peace initiatives	دعم مبادرات السلام المحلية للمرأة
Surveys	مسوح؛ استقصاء
Survivors' programme	برنامج الناجين

Sustainability	استدامة
Sustainable access to an improved water source, urban and rural	الوصول المستدام إلى مصدر محسّن للمياه في الحضر والريف
Sustainable basis	بصورة مستدامة
Swedish International Development Cooperation Agency (SIDA)	الوكالة السويدية للتعاون الإنمائي الدولي
Synergies of various initiatives and efforts	تضافر مختلف المبادرات والجهود
System of National Account (SNA)	نظام الحسابات القومية
Systemic	منتظم
T	
Tabulated (Data)	جدولة بيانات
Target group	الفئة المستهدفة
Targeting specific population at risk	استهداف فئات السكان المعرضين للخطر
Targets	غايات
Task force	فريق عمل
Teacher	معلم
Technical and Vocational Education and Training (TVET)	التعليم التقني والمهني والتدريب
Technical capacity-building assistance	المساعدة الفنية لبناء القدرات
Technical manual	دليل فني
Technical support	دعم تقني
Telephone lines and cellular subscribers	خطوط الهاتف الثابت والجوّال
Tertiary education	التعليم العالي
The access of women and girls to basic transport and energy infrastructure	استفادة النساء والفتيات من المرافق الأساسية للنقل والطاقة
The Development of National Gender Statistics Programmes in the Arab countries	تطوير برامج إحصاءات النوع الاجتماعي الوطنية في البلدان العربية
The international comparability of gender-sensitive qualitative and quantitative indicators for evidence-based policymaking	المقارنات الدولية لمؤشرات نوعية وكمية مراعية للنوع الاجتماعي لرسم سياسات مرتكزة على الأدلة
The Millennium Development Goals in the Arab Region 2007: A youth lens	تقرير الأهداف الإنمائية للألفية في المنطقة العربية 2007: منظور شبابي
The United Nations Millennium Declaration	إعلان الأمم المتحدة بشأن الألفية
Think tanks and academia	أهل الفكر والأوساط الأكاديمية
Threaten to harm	التهديد بالأذى

Threaten with knife, gun	التهديد بالسكين او المسدس
Three-point scale measure	قياس معياري ذو ثلاث نقاط
Thrive in authoritarian contexts	تزدهر في السياقات السلطوية
Time spent in various activities	الوقت المستخدم في الأنشطة المختلفة
Time-use survey	مسح استخدام الوقت
Tokenism	الدلالة الرمزية
Total fertility rate	معدل الخصوبة الكلي
Toward (s) More Gender Responsive Millennium Development Goal (MDG) monitoring and reporting in the Arab Region	نحو رصد وتقارير أكثر استجابة لمنظور النوع الاجتماعي في الأهداف الإنمائية للألفية في المنطقة العربية
Trade liberalization	تحرير التجارة
Traditional role stereotyping	الصورة النمطية لدور (ما)
Traffic in persons	الاتجار بالبشر
Trafficking in women and girls	الاتجار بالنساء والفتيات
Trained birth personnel	أخصائيو توليد مدربين
Trained health personnel	أخصائيو صحة مدربين
Training to public officials	تدريب موظفي القطاع العام
Transexuality	تغيير الجنس
Transfer	تحويل
Transformatory potential	إمكانية التحويل
Transgender	المتحولون من جنس إلى آخر
Transparency	الشفافية
Transvestite	المتشبهون بالجنس الآخر
Traumatic syndrome of abused women	متلازمة إصابة المرأة المعتدى عليها
Triple role / multiple burden	دور ثلاثي / أعباء متعددة
Tuberculosis and Malaria	السل والملاريا
Types of violence measured	أنواع العنف التي تقاس
Typologies	نماذج
U	
UN Agencies	وكالة الأمم المتحدة
Unconsummated marriage	عقد قران

Underemployment	عمالة ناقصة
Underestimation of the variations	الاستهانة بالتباينات داخل الجماعة
Under-five mortality rate	معدل وفيات الأطفال دون سن الخامسة
Unemployment	بطالة
Unemployment benefit	إعانة البطالة
Unemployment rate of young people	معدلات البطالة لدى الشباب
Unequal access to information and technology	نفاذ غير متساوٍ إلى تكنولوجيا المعلومات
Unequal distribution of care work	توزيع أعمال الرعاية بطريقة غير متساوية
Unintentional murder	قتل غير متعمد
United Nations agencies	وكالات الأمم المتحدة
United Nations Children's Fund (UNICEF)	منظمة الأمم المتحدة للطفولة (اليونيسيف)
United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD)	مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية
United Nations Day for Women's Rights and International Peace (International Women's Day) of 8 March 2000	يوم الأمم المتحدة لحقوق المرأة والسلام الدولي اليوم العالمي للمرأة في 8 آذار/مارس 2000
United Nations Development Fund for Women (UNIFEM)	صندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة
United Nations Development Programme (UNDP)	برنامج الأمم المتحدة الإنمائي
United Nations Development Programme (UNDP)	المجلس التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي
United Nations Fund for Population Activities (UNFPA)	صندوق الأمم المتحدة للسكان
United Nations Group Iraq Trust Fund United Nations Development Group Iraq Trust Fund; UNDG Iraq Trust Fund	الصندوق الائتماني للعراق التابع لمجموعة الأمم المتحدة الإنمائية
United Nations High Commissioner for Refugees	مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين
United Nations Millennium Project	مشروع الأمم المتحدة للألفية
United Nations Millennium Project Task Force on Education and Gender Equality	فرقة عمل مشروع الألفية التابعة للأمم المتحدة المعنية بالتعليم والمساواة بين الجنسين
United Nations Research and Training Institute for the Advancement of Women (UN-INSTRAW)	المعهد الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة، مقر الأمم المتحدة، نيويورك
United Nations specialized agencies	وكالات الأمم المتحدة المتخصصة
United Nations Statistics Division (UNSD)	شعبة الإحصاء في الأمم المتحدة

United States Agency for International Development (USAID)	وكالة الولايات المتحدة للتنمية الدولية
Universal Declaration of Human Rights	الإعلان العالمي لحقوق الإنسان
Universal primary education	تعميم التعليم الابتدائي
Universal programme	برنامج شامل
Universalizing access to quality education	تعميم التعليم الجيد
Unorganized worker	عامل غير منظم؛ مستخدم غير منظم
Unpaid care work	العمل في العناية بلا أجر
Unpaid work	عمل بدون أجر
Unpredictable	غير متوقع
Unprotected employment	عمل غير محمي
Unremunerated work	عمل غير مأجور
Upgrading the skills and capacities	رفع مستوى المهارات والقدرات
Urban	الحضر
Urban plots	قطع الاراضي في الحضر
Urbanization	تحضر
Use of violence in conflict resolution	استخدام العنف في حل النزاعات
User friendly	صيغة سهلة الإستعمال
User of data	مستخدم البيانات
Usually active population	السكان النشطون عادة
V	
Vast majority	الغالبية العظمى
Violation of human rights	إنتهاك حقوق الإنسان
Violence against women	العنف ضد المرأة
Violence against women and multiple discrimination	العنف ضد المرأة والتمييز المتعدد الأشكال
Violence against women in armed conflict	العنف ضد المرأة في النزاع المسلح
Violence against women in the community	العنف ضد المرأة في المجتمع
Violence against women perpetrated or condoned by the State	العنف ضد المرأة الذي ترتكبه الدولة أو تتغاضى عنه
Violence against women within the family	العنف ضد المرأة داخل الأسرة
Violence in institutional settings and correctional facilities	العنف في الأوضاع المؤسسية ومرافق السجون
Visible cultural event	الحدث الثقافي

Vocational training	تدريب مهني
Voluntary financial support	تبرعات مالية طوعية
Vulnerable	مستضعف
Vulnerable worker	عامل مستضعف
W	
Wage employee	عامل بأجر
Waged employment	العمل بأجر
Water	مياه
Wave of democratization	موجة من الديمقراطية
Welfare approach	نهج الرعاية
Welfare system	نظام الرعاية الاجتماعية
Widening economic gaps	اتساع الفجوات الاقتصادية
Widowed	أرمل
Windhoek Declaration	إعلان ويندهوك
Withdraw	العزل/القذف الخارجي
Without reservation	دون تحفظ
Woman-headed household	الأسرة المعيشية التي ترأسها امرأة
Women. Arab Organization	منظمة المرأة العربية
Women advocates	أنصار قضية المرأة
Women and Development (WAD)	المرأة والتنمية
Women Arab Organizations	منظمة المرأة العربية
Women as special representatives and envoys	ممثلات ومبعوثات خاصات
Women in Development (WID)	المرأة في التنمية
Women in Informal Employment: Globalizing and Organizing (WIEGO)	المرأة في العمل غير المنظم: العولمة والتنظيم "ويغو"
Women in institutions or in detention	المرأة في المعتقلات او المؤسسات الإصلاحية
Women in power and decision-making	المرأة في مواقع السلطة وصنع القرار
Women in situations of armed conflict	المرأة في أوضاع النزاع المسلح
Women mobility	تحرك المرأة
Women participation indicator	مؤشر المشاركة النسائية
Women underrepresented	نقص في تمثيل المرأة

Women vulnerability	ضعف المرأة
Women with disabilities	النساء المعوقات
Women's empowerment	تمكين المرأة
Women's movement	الحركات النسائية
Women's role in economic development	دور المرأة في التنمية الاقتصادية
Women's Community Management Role	دور المرأة في إدارة المجتمع
Women's labor-market status	حالة المرأة في سوق العمل
Women's Productive Role	دور المرأة الإنتاجي
Women's reproductive roles and functions	الأدوار والوظائف الإنجابية للمرأة
Women's subordination	تبعية المرأة
Work	عمل
Work injury programme	برنامج إصابة العمل
Worker	عامل
Worker in precarious employment	العامل في الاستخدام غير الثابت
Worker in seasonal employment	العامل في الاستخدام الموسمي
Worker in short-term employment	العامل في الاستخدام القصير الأمد
Worker not classifiable by status	العامل الذي لا يمكن تصنيف وضعه
Worker with family responsibilities	العامل ذو المسؤوليات الأسرية
Work-family balance	التوازن بين العمل والأسرة
Workforce	القوة العاملة
Working with men	العمل مع الرجال
Work-life balance	التوازن بين الحياة والعمل
Workplace	مكان العمل
World Bank (WB)	البنك الدولي
World Conference on Human Rights	المؤتمر العالمي لحقوق الإنسان
World Food Programme (WFP)	برنامج الأغذية العالمي
World Health Organization (WHO)	منظمة الصحة العالمية
World Health Organization ethical and safety recommendations	توصيات منظمة الصحة العالمية فيما يتعلق بالأخلاق والسلامة
World Trade Organization (WTO)	منظمة التجارة العالمية

Y	
Youth delinquency	جنوح الشباب
Youth employment	عمالة الشباب
Youth literacy rates	معدل إلمام الشباب بالقراءة والكتابة